beurer

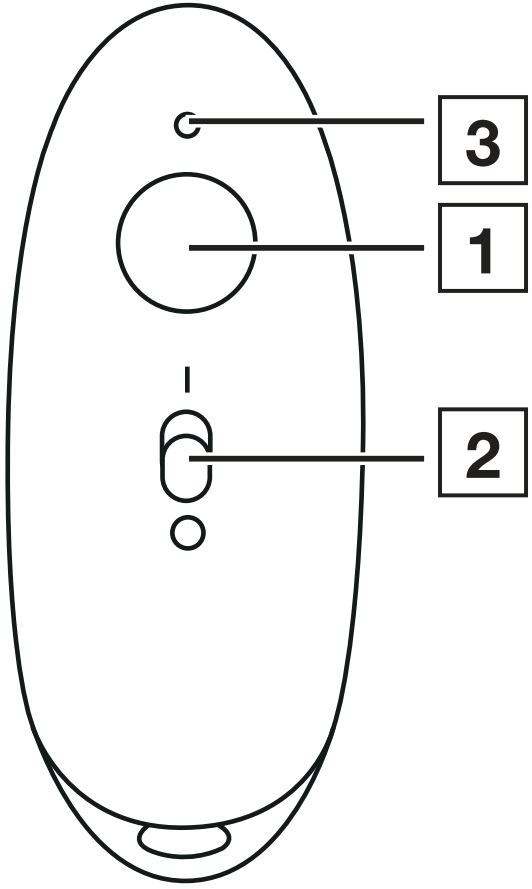
BR 10

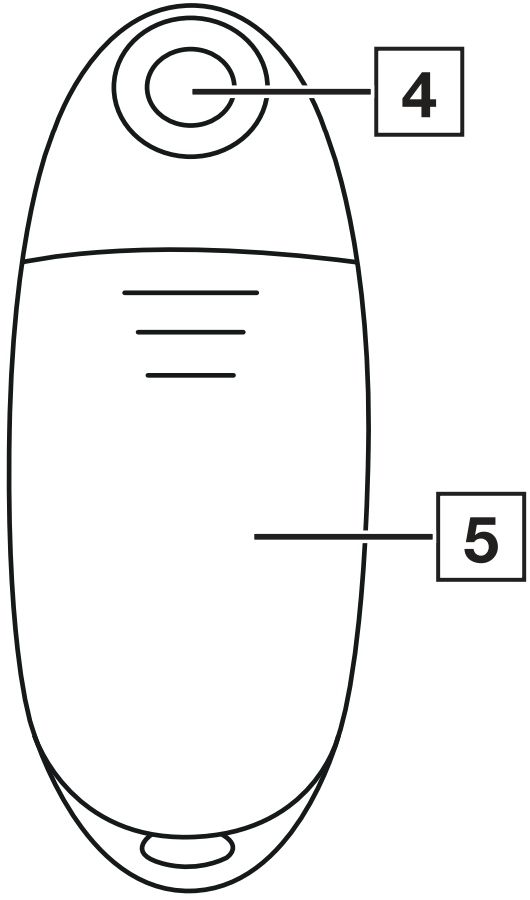


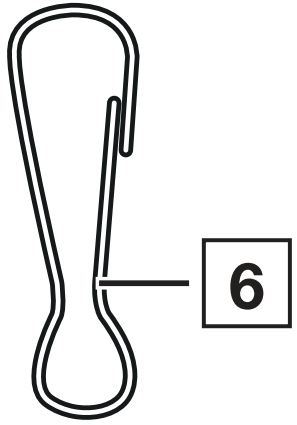
CE 0483

CS Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem
Návod k použití..... 3

SK Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom
Návod na použitie..... 28


3
1
2


4
5


6

ČESKY



Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

OBSAH

1. Obsah balení 4
2. Vysvětlení symbolů 4
3. Použití v souladu s určením 8
4. Varovné a bezpečnostní pokyny....11
5. Popis přístroje.....18
6. Uvedení do provozu 18
7. Použití.....19
8. Čištění a údržba 21
9. náhradní díly 22
10. Co dělat v případě problémů? 23
11. Likvidace 24
12. Technické údaje 25
13. Záruka/servis.....27

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a karabina nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.

1× BR 10
1x Karabina
2× baterie AAA (LR03 1,5 V)
1× návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

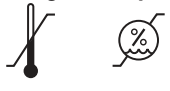
⚠ VAROVÁNÍ

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít ke smrti nebo závažným zraněním.

⚠ POZOR

Označuje možné hrozící nebezpečí. Pokud mu nezabráníte, může dojít k lehkým nebo drobným poraněním.

	**Informace o produktu** Upozornění na důležité informace
	**Dodržujte návod** Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.
	Příložné části typu BF
	Zapnuto

	Vypnuto
	(Elektrický) přístroj nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem.
	Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu.
	Výrobce
SN	Součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
IP42	Přístroj je chráněn před vniknutím pevných cizích těles o průměru ≥ ; 1 mm a větších a před kapající vodou, pokud je kryt nakloněn až o 15°.
Storage/Transport 	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování

	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování
CE	**Značka CE** Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
MD	Zdravotnický prostředek
	Extra malý design vhodný především pro použití na cestách
	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Štítek pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka
	Symbol dovozce
UDI	Unique Device Identifier (UDI) identifikátor pro jedinečnou identifikaci produktu

REF	Číslo výrobku
#	Typové číslo
	Datum výroby
LOT	Číslo šarže
CH REP	Švýcarský zplnomocněný zástupce
	Produkt a součásti obalu roztřiďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Účel použití

Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem je určen ke zmírnění pocitů svědění a otoků po bodnutí nebo kousnutí hmyzem, a to vytvářením tepla (lokální hypertermie).

Cílová skupina

Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je určen pro ošetření v domácích podmínkách, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je vhodný pro použití u všech osob starších 3 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let.

Klinický přínos

Ošetření a zmírnění pocitů svědění a otoků, které byly způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.

Indikace

Ošetření přístrojem na úlevu při bodnutí hmyzem se doporučuje při:

- svědění
- otocích, které jsou způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.

KONTRAINDIKACE

⚠ VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte přístroj, pokud máte cukrovku. Pociťování bolesti by mohlo být za určitých okolností omezené a diabetik by si mohl přivodit popáleniny.
- Nepoužívejte přístroj u bezmocných osob, dětí do 3 let nebo u osob se sníženou citlivostí na teplo. Do této kategorie patří osoby s onemocněním projevujícím se změnami na kůži nebo s jizvami na kůži v oblasti použití, osoby po požití utišujících léků, alkoholu nebo návykových látek.
- Nepoužívejte přístroj na kůži s akutním nebo chronickým onemocněním (poranění nebo zánět) (např. při bolestivých i nebolestivých zánětech, zarudnutí, vyrážce (např. alergie), na popáleninách, omrzlinách, pohmožděninách, otocích (bez známek po bodnutí/kousnutí hmyzem) a na otevřených nebo hojících se ranách, na hojících se operačních jizvách).
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte horečku.
- Nepoužívejte přístroj na citlivé pokožce.
- Nepoužívejte přístroj v případě všech poruch senzibility se sníženým vnímáním bolesti (např. poruchy látkové výměny).

- Nepoužívejte přístroj při současné lokální aplikaci mastí, krému a gelů.
- Nepoužívejte přístroj při trvalém podráždění kůže z důvodu dlouhodobého působení tepla na stejném místě.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

OBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ

⚠ VAROVÁNÍ

- Při používání v soukromí musí být dotyčná osoba starší 12 let. Používání u dětí mladších 12 let je možné pouze za dozoru nebo pomoci dospělé osoby.
- Před použitím přístroje se obraťte na ošetřujícího lékaře v případě jakéhokoli kožního onemocnění, akutního onemocnění (zejména při sklonu k tromboembolickým onemocněním a rovněž v případě výskytu zhoubných nádorů), nevyjasněných chronických bolestí, nezávisle na části těla.
- Poraďte se ihned s lékařem, pokud i přes používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem vaše obtíže přetrvávají, a přerušte léčbu.

- Poraďte se ihned s lékařem, pokud se potíže při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem nadále zhoršují, a přerušte léčbu.
- Poraďte se ihned s lékařem, pokud se jedná o kousnutí klíštětem. Po kousnutí klíštětem hrozí riziko nákazy klíšťovou encefalitidou (FSME) nebo boreliózou.
- Poraďte se ihned s lékařem, pokud se objeví první příznaky intenzivnějšího svědění, zarudnutí nebo otoku kůže, pokud pociťujete závratě, nevolnost, máte dýchací potíže, tvoří se pupínky nebo dochází k poklesu či nárůstu krevního tlaku.
- Nepoužívejte v blízkosti očí, na víčkách, rtech a sliznicích.
- Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto vždy nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci konzultujte se svým lékařem.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě léčbu přerušte.

OBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

⚠ POZOR

- Nedotýkejte se přístroje mokrýma rukama. Na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Při čištění a údržbě přístroje nepoužívejte žádné prací prostředky nebo rozpouštědla. Kapalina, která by do přístroje vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti přístroje a způsobit funkční poruchy.
- Přístroj může používat jen jedna osoba; nedoporučujeme, aby byl používán více osobami.
- Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením a uchovávejte ho v suchém prostředí.
- Přístroj chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná voda. Pokud k tomu přece jen dojde, ihned vyjměte baterie a přístroj již nepoužívejte, dokud nebude úplně suchý.
- Po uložení na přístroj nepokládejte těžké předměty.

- Před použitím se ujistěte, zda přístroj a karabina nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru. V případě chybné funkce přístroj vypněte a přerušte léčbu.

OPATŘENÍ PRO ZACHÁZENÍ S BATERIEMI

⚠ VAROVÁNÍ

- **Nebezpečí výbuchu! Nebezpečí požáru!** Nedodržení uvedených bodů může způsobit poranění osob, přehřátí, vytečení, odvětrání, prasknutí, výbuch nebo požár baterie.
- Toto zařízení obsahuje nenabíjecí baterie, které se nesmějí dobíjet.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie nikdy nenabíjejte, násilně nevybíjejte, nezahřívejte, nerozebírejte, neotvírejte, nedrťte, nedeformujte, nevkládejte do žádných obalů ani neupravujte.

- Nikdy nezkratujte baterie nebo kontakty v přihrádce na baterie.
- Chraňte baterie před přímým slunečním zářením, deštěm, teplem a vodou.
- Pokud by byly baterie vystaveny extrémně vysokým teplotám nebo extrémně nízkému tlaku vzduchu, mohlo by to způsobit výbuch nebo únik hořlavých kapalin a plynů.
- Vadné a vybité baterie ihned řádně zlikvidujte (viz kapitola Likvidace).
- Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.
- Vždy zvolte správný typ baterií.
- Baterie vkládejte vždy správně a se zohledněním polarity (+ / -).
- V jednom přístroji nikdy zároveň nepoužívejte baterie různých výrobců, kapacit (nové a použité), velikostí a typů.
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Pokud by se tekutina z baterie dostala do kontaktu s pokožkou nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- **Nebezpečí spolknutí!** Baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Požití může vést k poleptání chemickými látkami, vážným vnitřním poraněním a smrti.
- Nikdy nedovolte dětem vyměňovat baterie bez dohledu dospělé osoby.

⚠ POZOR

- Baterie skladujte v dobře větraných, suchých a chladných místnostech v nevodivém obalu, ve kterém nemůže dojít ke zkratu baterií navzájem nebo jinými kovovými předměty.
- Baterie udržujte v čistotě a suchu.
- Baterie uchovávejte mimo dosah vody.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.

UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte nabíjecí baterie.

POZNÁMKY K ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

⚠ VAROVÁNÍ

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.

- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiného příslušenství, než které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroji, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybný způsob provozu.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

5. POPIS PŘÍSTROJE

Odnośne rysunki przedstawiono na stronie 2.

1 Aktivační tlačítko

2 Vypínač

3 Stavová kontrolka LED

4 Topná destička

5 Kryt přihrádky na baterie

6 Karabina

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

Vložení baterií

1. Odsuňte kryt přihrádky na baterie **5**.
2. Vložte baterie, které jsou součástí balení, do přihrádky na baterie podle vyobrazení. Při vkládání dbejte na správnou polaritu (+/-) baterií.
3. Zasuňte kryt přihrádky na baterie **5** zpět tak, aby slyšitelně a viditelně zaklapl.

7. POUŽITÍ

⚠ VAROVÁNÍ

Před každým použitím přístroje se ujistěte, že v místě bodnutí není žádné žihadlo. Před použitím přístroje opatrně odstraňte žihadlo. Použití bezprostředně po bodnutí nebo kousnutí hmyzem přináší nejlepší výsledky. Pokud budete s ošetřením místa bodnutí nebo kousnutí čekat příliš dlouho a objeví-li se svědění nebo otok, má přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem již jen omezený účinek. Přesto však postižené místo ošetřete přístrojem na úlevu při bodnutí hmyzem. Většinou dojde ke zmírnění pocitů svědění a léčba má rychlejší průběh.

⚠ POZOR

Podle citlivosti uživatele a postiženého místa může teplota při ošetřování vyvolat nepříjemné pocity a způsobit lehké zarudnutí, v ojedinělých případech i podráždění kůže. Pokud byste při zahřívání pociťovali příliš velké teplo, ihned přerušte aplikaci!

1. Pro zapnutí přístroje posuňte vypínač **2** do polohy „I“ směrem k topné destičce **4**.

➔ Stavová kontrolka LED [3] začne modře blikat. Přístroj je nyní připraven k provozu.

2. Přístroj s topnou destičkou [4] umístěte na místo bodnutí nebo kousnutí.



3sekundová doba aplikace se doporučuje při prvním použití přístroje nebo pro léčbu citlivé kůže.

- Pro 3sekundovou dobu aplikace stiskněte jednou **krátce** aktivační tlačítko [1].
  ➔ Stavová kontrolka LED [3] svítí modře, aplikace začíná.



Stisknutím aktivačního tlačítka [1] na déle než 2 sekundy se aktivuje nouzové vypnutí. Chcete-li přístroj po automatickém vypnutí opět používat, přepněte vypínač [2] do polohy „VYP“. To je označeno symbolem „O“. Modrá stavová kontrolka LED [3] zhasne.

3. Po uplynutí doby aplikace zazní akustický signál.

➔ Stavová kontrolka LED [3] opět svítí zeleně, topná destička [4] zastaví zahřívání.

4. Pro prodloužení životnosti baterie přístroj po každé aplikaci vypněte. Přístroj vypnete posunutím vypínače **2** do polohy „O“.

Pokud přístroj sami nevypnete, vypne se po 2 minutách automaticky pomocí automatického vypínače. Chcete-li přístroj po automatickém vypnutí opět používat, přepněte vypínač **2** do polohy „VYP“. Tuto polohu označuje symbol „O“. Modrá stavová kontrolka LED **3** zhasne.

Upozornění na vybitou baterii

Pokud bude napětí baterie pro další aplikaci příliš nízké, stavová kontrolka LED **3** 3× blikne a 3× zazní akustický signál. Co nejdříve vyměňte baterie podle popisu v kapitole 6.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům:

- Přístroj je určen k opětovnému používání.
- Doporučujeme očistit přístroj před prvním použitím i před každým dalším použitím.
- Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, studený a baterie vyjmuté.

- K čištění používejte pouze jemné, suché utěrky.
- V žádném případě k čištění nepoužívejte látky, které by mohly být při kontaktu s kůží či sliznicemi požity či inhalovány nebo by mohly být potenciálně jedovaté. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- Přístroj ani karabinu neumývejte v myčce na nádobí!
- Neprovádějte mechanické čištění přístroje kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody.
- Při používání přístroje na několika místech bodnutí nebo kousnutí doporučujeme vždy očistit topnou destičku. Sníží se pravděpodobnost přenosu mikroorganismů a bakterií z jednoho místa na kůži na druhé. K dezinfekci topné destičky použijte vatovou tyčinku navlhčenou dezinfekčním prostředkem.

9. NÁHRADNÍ DÍLY

Náhradní díl si můžete objednat prostřednictvím příslušného servisu pod uvedeným číslem materiálu.

Označení	**Číslo výrobku nebo číslo objednávky**
Karabina	164.395

10. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

Problém	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nezapíná.	Vypínač [2] je v poloze vypnuto.	Posuňte vypínač [2] do polohy zapnuto.
	Baterie jsou vybité.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Přístroj se dostatečně nezahřívá.	Napětí baterie je příliš nízké.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.
Přístroj vydává 3 akustické signály / stavová kontrolka LED [3] bliká – i po opětovném vypnutí a zapnutí.	Napětí baterie je příliš nízké, takže se přístroj již nedá používat.	Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití.

Problém	Možná příčina	Odstranění
Aplikaci nelze spustit, ačkoliv je vypínač 2 v poloze zapnuto.	Přístroj se automaticky vypnul. Aktivační tlačítko bylo stisknuto po dobu delší než 2 sekundy nebo nebylo použito déle než 2 minuty a bylo aktivováno automatické vypnutí.	Posuňte nejdříve vypínač 2 do polohy vypnuto a pak ho opět zapněte.
Přístroj se nezapíná, ačkoliv jsou vyměněné baterie a vypínač 2 je v poloze zapnuto.	Přístroj je pravděpodobně vadný.	Obraťte se na zákaznický servis.

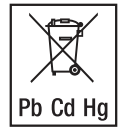
11. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Přístroj zlikvidujte podle směrnice



EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starost.

Baterie nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy, při jejichž likvidaci je nutné se řídit pravidly pro zacházení s nebezpečným odpadem.
Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí následující značky:
Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.



12. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	BR 60
Model	BR 10
Rozměry (d × š × v)	86 x 35 x 25 mm
Hmotnost (s bateriemi)	44,5 g
Napájení	2× baterie 1,5 V AAA typu LR03
Max. teplota	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)

Funkce	1 časové stupně (3)
Předpokládaná doba provozu	cca 300 aplikací (na baterie)
Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování	-10 °C až 50 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %
Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu	10 °C až 40 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %
Automaticke vypnuti přistroje	2 min po posledni aplikaci

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.
Technické změny vyhrazeny.

Přístroj odpovídá o zdravotnických prostředcích a evropským normám EN 60601-1-2 (Skupina 1, třída B, shoda s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility.

13. ZÁRUKA/SERVIS

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v přiloženém záručním listu.

Upozornění na hlášení incidentů

Pro uživatele / pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel/pacient nachází.

SLOVENSKY



Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

OBSAH

1. Obsah balenia 29
2. Vysvetlenie symbolov.....29
3. Účel použitia 33
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia.....36
5. Popis prístroja 43
6. Uvedenie do prevádzky 44
7. Používanie 44
8. Čistenie a údržba 47
9. náhradné diely 48
10. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy? 49
11. Likvidácia.....51
12. Technické údaje 51
13. Záruka/servis.....53

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a karabína nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

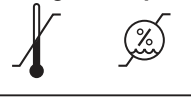
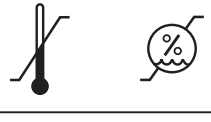
1 x BR 10
1 x Karabíny
2 x batérie typu AAA (LR03 1,5 V)
1 x návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

⚠ VAROVANIE Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť smrť alebo najťažšie zranenia.
⚠ UPOZORNENIE Označuje možné hroziace nebezpečenstvo. Ak sa mu nezabráni, následkom môžu byť ľahké alebo drobné poranenia.

	**Informácia o produkte** Upozornenie na dôležité informácie
	**Dodržiavajte návod** Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod
	Aplikačné časti typ BF
	Zapnuté

	Vypnuté
	Likvidácia v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Batérie s obsahom škodlivých látok nevyhadzujte do komunálneho odpadu
	Výrobca
SN	Sériové číslo
IP42	Prístroj chránený pred pevnými cudzími telesami s priemerom 1 mm a väčším a pred kvapkajúcou vodou, keď je kryt naklonený max. 15°
Storage/Transport 	Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy
Operating 	Prípustná skladovacia teplota a vlhkosť vzduchu

CE	**Znak CE** Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih direktiv in nacionalnih predpisov.
MD	Zdravotnícka pomôcka
	Extra malý dizajn obzvlášť vhodný na použitie na cestách
	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Štítok pre označenie obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka
	Symbol importéra
UDI	Unique Device Identifier (UDI) identifikátor pre jedinečnú identifikáciu produktu
REF	Číslo výrobku

#	Typové číslo
	Dátum výroby
LOT	Kód šarže
CH REP	Splnomocnenec pre Švajčiarsko
	Oddeľte výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.

3. ÚČEL POUŽITIA

Určenie účelu

Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom je určený na zmiernenie svrbenia, opuchov alebo aj zápalov spôsobených uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom pomocou tepla (lokálnej hypotermie).

Cieľová skupina

Prístroj na liečenie uštipnutí hmyzom je určený na lekárske ošetrenie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zariadeniach na prevenciu zdravotnej starostlivosti. Použitie prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom je vhodné pre všetky osoby od 3 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov.

Klinické použitie

Ošetrovanie a zmierňovanie svrbenia a opuchu, ktoré boli spôsobené uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom.

Indikácia

Ošetrovanie pomocou prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom sa odporúča pri:
- svrbení
- opuchnutí, spôsobenom uhryznutiami alebo uštipnutiami hmyzom.

KONTRAINDIKÁCIE

⚠ VAROVANIE

- Prístroj nepoužívajte, ak trpíte cukrovkou. Eventuálne by mohlo byť znížené pociťovanie bolesti a diabetici by si mohli sami spôsobiť popáleniny.
- Prístroj nepoužívajte na bezmocných osobách, deťoch do 3 rokov alebo osobách s obmedzenou citlivosťou na teplo. Tým sa rozumejú osoby s chorobnými zmenami kože alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikácie, po užití liekov tlmiacich bolesť alebo alkoholu alebo drog.
- Prístroj nepoužívajte na pokožke s akútnym alebo chronickým ochorením (poškodenie alebo zápal) (napr. pri bolestivých alebo bezbolestných zápaloch, sčervenaniach, vyrážkach (napr. alergie), popáleninách, omrzlinách, pomliaždeninách, opuchoch (bez známok po uštipnutí /uhryznutí hmyzom) a otvorených alebo hojacich sa ranách a pooperačných jazvách, ktoré sú súčasťou procesu hojenia).
- Prístroj nepoužívajte, ak máte teplotu.
- Prístroj nepoužívajte na citlivých oblastiach kože.

- Prístroj nepoužívajte v prípade akýchkoľvek porúch citlivosti so znížením vnímaním bolesti (ako napr. poruchy látkovej výmeny).
- Prístroj nepoužívajte súčasne s lokálnou aplikáciou mastí, krémov a gélov.
- Prístroj nepoužívajte pri neustálom podráždení kože na základe dlhodobého pôsobenia tepla na rovnakom mieste na pokožke.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

VŠEOBECNÉ VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

⚠ VAROVANIE

- Pri samoaplikácii musí byť osoba staršia ako 12 rokov. Použitie u detí do 12 rokov by sa malo uskutočňovať len pod dohľadom alebo s pomocou dospelej osoby.
- Pred použitím prístroja sa poraďte so svojím ošetrujúcim lekárom v prípade všetkých kožných ochorení, akútnych ochorení (zvlášť pri náchylnosti na trombobembolické choroby, ako aj v prípade zhubných nádorov), nevyjasnených chronických bolestivých stavov nezávisle od časti tela.

- Poraďte sa s lekárom, ak napriek použitiu prístroja na liečenie bodnutí hmyzom ťažkosti pretrvávajú a prístroj prestaňte používať.
- Poraďte sa s lekárom, ak sa počas použitia prístroja na liečenie bodnutí hmyzom alebo po ňom ťažkosti zhoršia a prístroj prestaňte používať.
- Poraďte sa s lekárom, ak ide o uhryznutie kliešťom. Bodnutie môže viesť k prenosu choroboplodných zárodkov, ako napr. kliešťovej meningoencefalitídy alebo boreliózy.
- Poraďte sa s lekárom, ak sa vyskytnú prvé príznaky silnejšieho svrbenia, sčervenania, opuchu, závratu, nevoľnosti, dýchavičnosti, tvorby vyrážok, poklesu alebo zvýšenia tlaku krvi.
- Nepoužívajte v blízkosti očí, na viečkach, ústach a slizniciach.
- Dbajte na to, aby deti nepoužívali prístroj ako hračku.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Pri použití prístroja na liečenie bodnutí hmyzom dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. Preto sa v prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia spýtajte svojho lekára.

- Ak prístroj nefunguje správne alebo sa vyskytla nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte používanie.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

⚠ UPOZORNENIE

- Prístroj nechytajte vlhkými rukami. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Na čistenie a údržbu prístroja nepoužívajte pracie prostriedky ani rozpúšťadlá. Vniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektroniky a ďalších častí prístroja a spôsobiť poruchu funkcie.
- Prístroj smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a skladujte ho v suchu.
- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi a neskladujte ho blízko tepelných zdrojov (pece, vykurovacie telesá).

- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda. Ak by sa tento prípad predsa vyskytol, vyberte batérie a prístroj začnite opäť používať až po jeho úplnom vysušení.
- Ak prístroj skladujete, nekladťe naňho ťažké predmety.
- Pred použitím prístroja je potrebné sa uistiť, že prístroj a karabína nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.
- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.
- Počas aplikácie prístroj nikdy nenechávajte bez dohľadu. Ak prístroj nefunguje správne, vypnite ho a prestaňte s používaním.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA MANIPULÁCIE S BATÉRIAMI

⚠ VAROVANIE

- **Nebezpečenstvo výbuchu! Nebezpečenstvo požiaru!** Nedodržanie nasledujúcich bodov môže viesť k zraneniu osôb alebo k prehriatiu, úniku, odvzdušneniu, prasknutiu, výbuchu alebo požiaru batérie.
- Toto zariadenie obsahuje nenabíjateľné batérie, ktoré sa nesmú nabíjať.
- Batérie nehádžte do ohňa.
- Batérie nikdy nenabíjajte, zámerne nevybíjajte, nenahrievajte, nerozoberajte, neotvárajte, nedeformujte, nezapuzdrujte ani neupravujte.
- Batérie a kontakty v priehradke na batérie nikdy neskratujte.
- Chráňte batérie pred priamym slnečným žiarením, dažďom, veľkým teplom a vodou.
- Keď sa batérie vystavujú prostrediu s extrémne vysokými teplotami alebo extrémne nízkym tlakom vzduchu, môže to viesť k výbuchu alebo vytečeniu horľavých kvapalín a plynov.
- Chybné a vybité batérie ihneď odborne zlikvidujte (pozri kapitolu Likvidácia).

- Nepoužívajte upravené alebo poškodené batérie.
- Vždy používajte správny typ batérií.
- Pri vkladaní batérií vždy dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Nikdy v rámci jedného zariadenia nekombinujte batérie rôznych výrobcov, kapacity (nové a použité), veľkosti a typu.
- Keď batéria vytečie, nasaďte si ochranné rukavice a priehradku na batérie vyčistite suchou handričkou.
- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Nebezpečenstvo prehltnutia!** Batérie uchovávajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Prehltnutie môže viesť k chemickým popáleninám, vážnym vnútorným poraneniam a smrti.
- Nikdy nedovoľte deťom meniť batérie bez dozoru dospelej osoby.

⚠ POZOR

- Batérie skladujte v dobre vetraných, suchých a chladných miestnostiach v nevodivej nádobe, v ktorej sa batérie nemôžu skratovať navzájom ani inými kovovými predmetmi.

- Batérie udržiavajte čisté a suché.
- Batérie uchovávajte mimo dosahu vody.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.

UPOZORNENIE

- Nepoužívajte nabíjateľné batérie.

INFORMÁCIA O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE

⚠ VAROVANIE

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností použiteľný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť, napr. chybové hlásenia alebo porucha prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok

chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.

- Uporaba dodatkov, ki jih ne specificira ali priloži proizvajalec, lahko povzroči večje oddajanje elektromagnetnih motenj ali zmanjšano elektromagnetno odpornost naprave, kar povzroči nepravilno delovanje.
- Radiofrekvenční přístroje (včetně periferií jako anténních kabelů nebo externích antén) používejte minimálně ve vzdálenosti 30 cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nedodržanie môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

5. POPIS PRÍSTROJA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

1 Veko priehradky na batérie

2 Spínač ZAP/VYP

3 TVyhrievacia platnička

4 Aktivačné tlačidlo

5 Stavová LED prístroja

6 Karabíny

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vloženie batérií

1. Vysuňte kryt priehradky na batérie **5**.
2. Vložte batérie, ktoré sú súčasťou balenia, do priehradky na batérie podľa pretlače na priehradke na batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
3. Veko priehradky na batérie **5** znovu zasuňte, kým počuteľne a citeľne nezapadne.

7. POUŽÍVANIE

⚠ VAROVANIE

Pred každým použitím dbajte o to, aby sa v mieste vpichu už nenachádzalo žihadlo hmyzu. Žihadlo pred použitím odstráňte. Použitie bezprostredne po uštipnutí alebo uhryznutí hmyzom prináša najlepšie výsledky. Ak budete príliš dlho čakať s ošetrením miesta uštipnutia alebo uhryznutia a už nastalo svrbenie a opuch, môže prístroj na liečenie uštipnutí hmyzom pôsobiť len obmedzene. Miesto predsa ošetrite

prístrojom na liečenie uštipnutí hmyzom. Väčšinou sa svrbenie zmierni a liečenie sa zrýchli.

⚠ POZOR

V závislosti od citlivosti používajúcej osoby a miesta na koži môže byť teplota ošetrenia pociťovaná ako nepríjemná a vyvolať mierne sčervenanie kože, v zriedkavých prípadoch aj podráždenie kože. Ak by ste teplo pociťovali ako príliš horúce, ihneď zastavte ošetrenie!

1. Na zapnutie prístroja posuňte spínač ZAP/VYP **2** do polohy „I“ v smere vyhrievacej doštičky **4**.

   ➔ Stavová LED **3** začne svietiť namodro. Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

2. Umiestnite prístroj vyhrievacou platničkou **4** na miesto uštipnutia alebo uhryznutia.



3-sekundový čas aplikácie sa odporúča pri prvom použití alebo pri použití na citlivej pokožke.

- Na 3-sekundovú aplikáciu raz **krátko** stlačte aktivačné tlačidlo **1**.
  ➔ Stavová LED **3** svieti namodro, aplikácia začína.



Núdzové vypnutie sa aktivuje podržaním aktivačného tlačidla **1** dlhšie ako 2 sekundy. Aby ste mohli prístroj po automatickom vypnutí znova používať, prepnite ho pomocou spínača ZAP/VYP **2** späť na „VYP“. Toto je označené symbolom „O“. Modrá stavová LED prístroja **3** zhasne.

3. Po uplynutí času aplikácie zaznie akustický signál.
   ➔ Stavová LED opäť **3** svieti nazeleno, vyhrievacia doštička **4** prestane vyhrievať.
4. Na predĺženie životnosti batérie prístroj po každom použití vypnite. Na vypnutie prístroja posuňte spínač ZAP/VYP **2** do polohy „O“.



Ak prístroj aktívne nevypnete, automaticky sa vypne po 2 minútach automatickým vypnutím. Aby ste mohli prístroj po automatickom vypnutí znova používať, prepnite ho pomocou spínača ZAP/VYP **2** späť na „VYP“. To je označené symbolom „O“. Modrá stavová LED **3** zhasne.

Výstraha batérií

Skôr ako bude napätie batérií príliš nízke na použitie, zabliká stavová LED prístroja **3** 3x a zaznie 3x akustický signál. Včas vymeňte obidve batérie podľa popisu v kapitole 6.

8. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Dodržujte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia:

- Prístroj je určený na viacnásobné použitie.
- Odporúčame, aby ste prístroj pred prvým použitím a po každom ďalšom použití vyčistili.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, ochladiť a musia sa vybrať batérie.
- Na čistenie telesa používajte výlučne mäkké, suché utierky.
- Na čistenie nepoužívajte v žiadnom prípade látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Prístroj a karabínu neumývajte v umývačke riadu!

- Prístroj sa nesmie mechanicky čistiť kefou alebo podobne, pretože následkom môžu byť neopraviteľné poškodenia prístroja.
- Pri použití prístroja na viacerých miestach pichnutia alebo uhryznutia odporúčame vyhrievaciu platničku zakaždým vyčistiť. Tak sa zmenší možnosť, že sa zárodky a baktérie prenesú z jedného miesta na koži na druhé. Na dezinfekciu vyhrievacej platničky použite vatovú tyčinku navlhčenú v dezinfekčnom prostriedku.

9. NÁHRADNÉ DIELY

Náhradný diel môžete získať na príslušnej adrese servisu po zadaní čísla materiálu.

Označenie	**výrobku, resp. číslo objednávky**
karabín	164.395

10. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Prístroj sa nezapína.	Spínač ZAP/VYP [2] je v polohe VYP.	Posuňte spínač ZAP/VYP [2] do polohy ZAP.
	Batérie sú vybité.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Prístroj sa už dostatočne nezahrieva.	Napätie batérie je príliš nízke.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.
Prístroj vydá 3 signalizačné tóny/bliká stavová LED prístroja [3] – aj po opätovnom vypnutí a zapnutí.	Napätie batérie je príliš nízke, takže sa už prístroj nemôže používať.	Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.

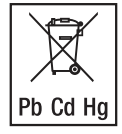
Problém	Možná príčina	Odstránenie
Aplikácia sa nedá spustiť, hoci je spínač ZAP/VYP **2** nastavený na ZAP.	Prístroj sa automaticky vypne. Buď bolo stlačené aktivačné tlačidlo dlhšie ako 2 sekundy alebo sa nepoužíval dlhšie ako 2 minúty a aktivovalo sa automatické vypnutie.	Prístroj spínačom ZAP/VYP **2** najskôr vypnite a potom ho zase riadne zapnite.
Prístroj sa nezapína, hoci boli batérie vymenené a spínač ZAP/VYP **2** nastavený na ZAP.	Prístroj je možno chybný.	Obráťte sa na zákaznícky servis.

11. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a podliehajú spracovaniu nebezpečného odpadu.
Tieto značky nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:
Pb = batéria obsahuje olovo,
Cd = batéria obsahuje kadmium,
Hg = batéria obsahuje ortuť.



12. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	BR 60
Model	BR 10

Rozmery (D x Š x V)	86 x 35 x 25 mm
Hmotnosť (s batériami)	44,5 g
Napájanie	2 x 1,5 V AAA LR03 batérie
Max. teplota	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Funkcie	1 časové stupne (3 s)
Predpokladaná doba prevádzky	cca 300 aplikácií (na batérie)
Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy	-10 °C až 50 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %
Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu	10 °C až 40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %
Automaticke vypnutie zariadenia	2 min. po poslednom použiti

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.
Technické zmeny vyhradené.

Naprava ustreza zahtevam o zdravotníckych pomôckach, ako aj európskej norme EN 60601-1-2 (Skupina 1, razred B, v súlade s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32,

IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

13. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste

Upozornenie k hláseniu udalostí

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.

Omyl a zmeny vyhradené

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

CE 0483

603.18_BR10_2024-11-28_07_IM2_BEU_CS-SK